

# Путеводитель по срочным ходатайствам согласно **Закону о защите от насилия**

- **Amtsgericht  
Frankfurt am Main**

Участковый суд  
Франкфурт-на-Майне

- **Amtsgericht  
Frankfurt - Höchst**

Участковый суд  
Франкфурт-Хёхст



# Закон



## **Закон о защите от насилия**

предоставляет гражданско-правовые возможности защиты от физического насилия, угрозы и преследования (stalking - stalking) со стороны актуального или прежнего супруга или интимного партнера, супруги или интимной партнёрши, знакомых или незнакомых лиц.

# Ходатайства

## Какие ходатайства Вы можете заявлять?



### ● **Запрет на контакт и приближение**

Вы можете ходатайствовать о запрете на приближение к Вам, на появление и нахождение в тех местах, где Вы регулярно пребываете, или на вступление с Вами в контакт лицом, применившим насилие. Это также касается установки с Вами контакта по телефону, через SMS, факс и цифровые коммуникативные средства.

### ● **Передача жилья только в Ваше пользование**

Вы можете ходатайствовать о том, чтобы Вам передали Вашу квартиру только для Вашего личного там проживания. Дополнительно подайте ходатайство о запрете на контакт и приближение в отношении Вашей квартиры. Если фамилия лица, применившего насилие, также указана в договоре о найме квартиры, у Вас есть возможность единоличного пользования квартирой на максимальный срок до 6 месяцев. Таким образом у Вас будет время обдумать, в спокойствии и безопасности, дальнейшее действие.



# Расходы

## Судебное производство влечёт за собой расходы.

- возможно и на участие судебного исполнителя
- возможно на услуги Вашего адвоката
- возможно на услуги адвоката лица, применившего насилие

Совет

В связи с этим Вам могут оказать **помощь в уплате судебных расходов** (Verfahrenskostenhilfe), если у вас мало денег. Для **заявления об оказании помощи в уплате судебных расходов** Вам понадобятся:

- справки о Ваших доходах (справка о зарработке, справка о размере пособия по безработице (ALG II) и т. д.)
- справки о Ваших расходах: квартплата, расходы на страхование, возможные долги, алименты и т. д.

Если у Вас отсутствуют собственные доходы, Вы обязаны по этому поводу дать заявление, равносильное присяге.

# Участковые суды

**В какой суд Вы можете подавать свои ходатайства? В компетенцию какого суда входит рассмотрение ходатайств?**

**Во Франкфурте:  
Участковый суд  
Франкфурт-на-Майне  
Суд по семейным делам**



Amtsgericht Frankfurt am Main  
Familiengericht тел. 069 / 13 67 – 01  
Gerichtsstraße 2 понедельник – четверг  
Gerichtsgebäude B 8:00 – 16:00  
60313 Frankfurt Main пятница 8:00 – 15:00

(Обратитесь в приёмную суда по поводу  
отдела по приёму заявлений граждан  
(Rechtsantragsstelle)

**Участковый суд  
Франкфурт-Хёхст  
Суд по семейным делам**



Amtsgericht тел. 069 / 13 67 – 01  
Frankfurt-Höchst понедельник – пятница  
Familiengericht 8:00 – 12:00  
Zuckschwerdtstraße 56 служебный кабинет  
65929 Frankfurt Main суда по семейным делам:  
Tel.: 069 / 13 67 – 01 кабинет 120 на первом  
этаже

# Документы

## Как подавать ходатайства?

Ходатайства согласно Закону о защите от насилия Вы можете лично подавать в суд.

Для этого Вам не нужен адвокат.

Рекомендуется незамедлительно подавать свои ходатайства. Ваши ходатайства будут приняты правоприменителем канцелярии суда и представлены судье по семейным делам. Рекомендуется подготовиться к подаче ходатайства. Важно точное описание того, что произошло. Запишите, где Вы пребываете в будни. Вы можете ходатайствовать о запрете на контакт и приближение относительно этих мест.

## Что Вам нужно принести для подачи ходатайства о защите от насилия?

- удостоверение личности
- полицейское свидетельство о подачи заявления
- полицейское подтверждение об удалении из квартиры
- медицинскую справку о травмах
- по возможности, адреса и заявления свидетелей, равносильные присяге
- договор о найме квартиры для передачи квартиры только в Ваше пользование
- адрес местонахождения лица, применившего насилие

## Что происходит после подачи ходатайства?

У судьи по семейным делам есть три варианта для принятия решения.



1) Судья по семейным делам немедленно примет решение о Вашем ходатайстве. Решение Вы получите ещё в этот же день или в ближайшее время по почте. Участковый суд осведомит о решении лицо, применившее насилие.

2) Судья по семейным делам заслушает лицо, применившее насилие, в письменном виде по почте и примет решение спустя нескольких дней.

3) Судья по семейным делам назначит заседание суда через 2-4 недели. На это заседание суд вызовет Вас и лицо, применившее насилие, и, возможно, свидетелей. Повестку о вызове вы получите по почте.

Если Вы вызваны на заседание суда вместе с лицом, применившим насилие, присутствие адвоката является целесообразным.

# Решение

Может случиться, что Вы получите решение о передаче жилья только в Ваше пользование, а лицо, применившее насилие, ещё находится в квартире.

Судебный исполнитель может удалить из квартиры лицо, применившее насилие.

**Спросите в приёмной Участкового суда об отделе по распределению судебных исполнителей.** Там Вы получите контактные реквизиты ответственного судебного исполнителя по Вашему месту жительства.

Если к истечению полицейского распоряжения об удалении из квартиры лица, применившего насилие (*Wegweisungsverfügung*), отсутствует судебное решение, по запросу, то самое распоряжение может быть продлено.

Что делать, если лицо, применившее насилие, не соблюдает решения суда? Лицо, применившее насилие, совершает преступное деяние, если оно не соблюдает запрет на контакт и приближение.

Вы можете в любое время дня и ночи вызвать полицию или подать заявление о преступлении. Осведомите и суд, принявший решение согласно Закону о защите от насилия.



## Что произойдёт с Вашими детьми?

Меры, принятые согласно Закону о защите от насилия, не регулируют родительские права или право на общение.

Испытание насилия в семье очень травмирует детей. Это также травмирует детей, если они не являются жертвами насилия, а свидетелями насилия над одним из родителей. Поэтому, пожалуйста, своевременно обратитесь за консультацией и поддержкой для Вас и Ваших детей.



Вы можете обратиться в один из 15 консультационных пунктов по вопросам воспитания во Франкфурте ([www.ebffm.de](http://www.ebffm.de)) или в социальную службу «Помощь детям и молодёжи» (Kinder- und Jugendhilfe Sozialdienst) при управлениях социального обеспечения. Адреса и дополнительную информацию Вы получите по телефонной линии для защиты детей и молодёжи (**Frankfurter Kinder- und Jugendschutztelefon**) ежедневно до 23 часов по бесплатному номеру телефона: **0800 - 2 01 01 11** или на [www.kinderschutz-frankfurt.de](http://www.kinderschutz-frankfurt.de)

# Консультация и поддержка

## Куда обращаться за консультацией и поддержкой?

В консультационных пунктах Вы получите:

- информацию и помощь в связи с ходатайствами о защите от насилия
- информацию о других правовых вопросах (заявление о преступлении, право на общение, родительские права и т. д.)
- адреса адвокатов (по желанию женщин).

Сотрудницы консультационных пунктов Вам помогут лучше справиться с тем, что вы испытали, и разработать новые перспективы.

Мы вместе с Вами обсудим, что Вы можете предпринять для защиты от дальнейшего насилия.

Консультация для Вас бесплатная и, по желанию, анонимная.

В случае необходимости можно воспользоваться услугами переводчицы.

# Консультации

## **Beratungsstelle und Interventionsstelle “Frauen helfen Frauen“**

Berger Straße 40-42  
60316 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 48 98 65 51  
[www.frauen-helfen-frauen-ffm.de](http://www.frauen-helfen-frauen-ffm.de)

## **Beratungs- und Interventionsstelle für Frauen**

Sophienstraße 32 (Hinterhof)  
60487 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 43 05 47 66  
[www.frauenhaus-frankfurt.de](http://www.frauenhaus-frankfurt.de)

## **Broken Rainbow e.V.**

Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 70 79 43 00  
[www.broken-rainbow.de](http://www.broken-rainbow.de)

## **Beratungsstelle Frauennotruf**

Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 70 94 94  
[www.frauennotruf-frankfurt.de](http://www.frauennotruf-frankfurt.de)

## **Trauma- und Opferzentrum für Männer und Frauen**

Zeil 81 (Eingang Holzgraben)  
60313 Frankfurt am Main  
Tel. 069 / 21 65 58 28  
[www.trauma-undopferzentrum.de](http://www.trauma-undopferzentrum.de)

## **Вы нуждаетесь в дополнительной помощи в суде?**

### **Отдел оказания помощи детям и свидетелям (Zeugen- und Kinderbetreuungsstelle)**

поможет Вам и сопроводит Вас бесплатно.  
Пожалуйста, запишитесь на приём.

Gerichtsgebäude E  
(Landgericht) 1. OG  
Tel.: 069 / 1367 – 26 36  
[www.lg-frankfurt.justiz.hessen.de](http://www.lg-frankfurt.justiz.hessen.de)

# Заказ брошюры

## Адрес для заказа:

Beratungsstelle "Frauen helfen Frauen"

Postfach: 560235

60407 Frankfurt am Main

Tel. 069 / 48 98 65 51

e-mail: [info@frauenhaus-ffm.de](mailto:info@frauenhaus-ffm.de)

## Содействующие учреждения



DIE DEZERNENTIN FÜR  
SOZIALES, SENIOREN, JUGEND  
UND SPORT

STADT  FRANKFURT AM MAIN

 HESSEN  
Hessisches Ministerium  
der Justiz, für Integration  
und Europa

 HESSEN  
Hessisches  
Sozialministerium



Gestaltung: vd-design, hanau

Druck: 1. Auflage 5.000

Stand: 02.2016